

**APPLICATION FOR ISSUANCE OF GUARANTEE (THE "APPLICATION")**  
**ĐƠN ĐỀ NGHỊ CẤP BẢO LÃNH ("ĐƠN")**

<input type="checkbox"/> Performance Guarantee <i>Bảo lãnh thực hiện hợp đồng</i>	<input type="checkbox"/> Bid Guarantee <i>Bảo lãnh dự thầu</i>
<input type="checkbox"/> Payment Guarantee <i>Bảo lãnh thanh toán</i>	<input type="checkbox"/> Warranty Guarantee <i>Bảo lãnh bảo hành</i>
<input type="checkbox"/> Advance Repayment Guarantee <i>Bảo lãnh hoàn trả tiền tạm ứng / Bảo lãnh tạm ứng</i>	<input type="checkbox"/> Others <i>Khác</i>

For Bank's use only: <i>Phần dành riêng cho Ngân Hàng:</i>		
L/G No. <i>Số Thư Bảo Lãnh:</i>		
Manager	Checker	Maker
Fax confirmation		
Date:		
Time:		
Contact person:		
Confirmed by:		

Application Date/ Ngày đề nghị:

To : MUFG Bank, Ltd.

Kính gửi : Ngân Hàng MUFG Bank, Ltd.

Ho Chi Minh City Branch/ Chi nhánh TP. Hồ Chí Minh

Ha Noi Branch/ Chi nhánh TP. Hà Nội

Hereinafter referred to as the "**Bank**" / Sau đây gọi là "**Ngân Hàng**"

<p>1. We refer to/ Chúng tôi căn cứ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Guarantee of Payment Appendix/Guarantee Appendix ("Guarantee Appendix") and Phụ lục Bảo Lãnh Thanh Toán/Hợp Đồng Bảo Lãnh ("<b>Hợp Đồng Bảo Lãnh</b>") và</li> <li>- Annex on the Particular Conditions of Guarantee/Letter of Credit and Phụ lục Các Điều Kiện Cụ Thể Về Bảo Lãnh/Thư Tín Dụng và</li> <li>- Facility Letter Hợp Đồng Tín Dụng</li> </ul> <p>(the "<b>Agreements</b>") signed by and between us and the Bank, ("<b>Các Hợp Đồng</b>") được ký giữa chúng tôi và Ngân Hàng</p> <p>We hereby request the Bank to issue a letter of guarantee ("<b>L/G</b>") on in accordance with the attached form with the below contents and Chúng tôi tại đây đề nghị Ngân Hàng phát hành thư bảo lãnh ("<b>Thư Bảo Lãnh</b>") vào theo mẫu đính kèm với những nội dung sau đây và</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> To deliver the original of L/G to us, so that we may forward it directly to the Beneficiary Chuyển bản gốc của Thư Bảo Lãnh cho chúng tôi nhằm mục đích chuyển trực tiếp cho Bên Thụ Hưởng</li> <li><input type="checkbox"/> To send L/G directly to the Beneficiary Gửi trực tiếp Thư Bảo Lãnh cho Bên Thụ Hưởng</li> </ul>	
For our financial obligation arising from <i>Cho nghĩa vụ tài chính của chúng tôi phát sinh từ</i>	The Invitation to Bid No: <i>Thư mời thầu số:</i>  Dated /Ngày:
In favor of (Beneficiary's name) <i>Vì quyền lợi của (Bên Thụ Hưởng)</i>	Contract No./ Hợp đồng số: Dated /Ngày:
Guaranteed Amount <i>Số Tiền Bảo Lãnh</i>	In figures: <i>Bằng số:</i>
	In words: <i>Bằng chữ:</i>

2. Guaranteed Amount is payable upon your receipt of a valid claim dossier from the Beneficiary as specified in the L/G which is to be issued to the Beneficiary.

*Số Tiền Bảo Lãnh sẽ được thanh toán dựa trên việc Ngân Hàng nhận được một hồ sơ yêu cầu thanh toán hợp lệ từ Bên Thụ Hưởng như được quy định cụ thể tại Thư Bảo Lãnh được phát hành cho Bên Thụ Hưởng.*

3. The effective date and the expiry date of the L/G will be specified in L/G form attached with this Application.

*Ngày hiệu lực và ngày hết hạn của Thư Bảo Lãnh sẽ được nêu cụ thể trong mẫu Thư Bảo Lãnh đính kèm Đơn này.*

4. Please debit all charges related to the L/G from account No.:

at the Bank

*Đề nghị ghi nợ toàn bộ phí liên quan tới Thư Bảo Lãnh từ tài khoản số:*

*tại Ngân Hàng*

5. Special  
Instruction:  
*Chỉ thị đặc biệt:*

For and on behalf of:  
*Thay mặt và đại diện cho:*

Authorized signature, full name, title, and seal  
*Chữ ký hợp pháp, họ tên, chức vụ và dấu*

Accepted by the Bank  
*Chấp thuận bởi Ngân Hàng*

Signature  
verification